

***MULTILINGUAL  
DICTIONARY***

*OF*

***STOCK EXCHANGE &  
INVESTMENT TERMS***

**ENGLISH FRENCH**

**GERMAN ITALIAN**

**RUSSIAN SPANISH**

**NEW EDITION**

**1998**

- **FOR HOME, SCHOOL AND OFFICE**
- **QUICK AND EASY TO USE**
- **AUTHORITATIVE, UP-TO-DATE DEFINITIONS**
- **OVER 5000 SPECIAL TERMS**
- **EXTENSIVE CROSS REFERENCING**
- **TOTALLY MODERN VOCABULARY**
- **POWERFUL BROWSE & SEARCH CAPABILITIES**
- **EASY-TO-USE .PDF FORMAT**
- **FROM INTERNATIONAL TO PERSONAL BUSINESS AND FINANCE**

**THIS DICTIONARY IS WORKED OUT TO MEET THE NEED FOR CLEAR AND CONCISE DEFINITIONS OF THE OFTEN HIGHLY TECHNICAL TERMS YOU MAY ENCOUNTER OR EMPLOY.**

**IDEAL FOR ANY BUSINESS TRAVELLER, IT CONTAINS A BASIC VOCABULARY, COVERING A WIDE RANGE OF TOPICS RELATING TO BUSINESS - FROM OFFICE PRACTICE TO STOCK MARKET AND ACCOUNTING TERMINOLOGY IN SIX PRINCIPLE LANGUAGES - ENGLISH, FRENCH, GERMAN, ITALIAN, SPANISH AND RUSSIAN.**

**THIS EDITION WILL BE OF VALUE NOT ONLY TO PROFESSIONAL TRADERS, JOURNALISTS, STUDENTS, BUT TO ANYONE INTERESTED IN THE MECHANICS AND TERMINOLOGY OF TODAY'S MARKETS.**

**YOU DO NOT HAVE TO BE A COMPUTER EXPERT TO BE ABLE TO USE THIS DICTIONARY ON CD-ROM. WHETHER YOU ARE A BEGINNER CARRYING OUT A STRAIGHT WORD SEARCH, OR AN EXPERIENCED RESEARCHER SEEKING THE ANSWER TO A QUERY OF GREAT COMPLEXITY, YOU WILL BE ABLE TO RETREIVE THE INFORMATION YOU WANT SWIFTLY AND EASILY.**

**ISBN 9984-9217-5-1**

**© IGOR SHARSHAKOV  
ALL RIGHTS RESERVED**

# A

## **Abandon (En)**

De: Abandonnieren

Es: Abandonar

Fr: Abandonner

It: Abandonare

Ru: Покинуть. Отказаться от уплаты неустойки

## **Acceptance (En)**

De: Akzept

Es: Aceptación

Fr: Acceptation

It: Accettazione

Ru: Акцепт. Принятие

## **Acceptance credit (En)**

De: Akzeptkredit

Es: Crédito por aceptación

Fr: Crédit par acceptation

It: Credito di accettazione

Ru: Акцептный кредит

## **Accept delivery (En)**

De: Titelbeziehen

Es: Levantar títulos

Fr: Lever des titres

It: Ritirare i titoli

Ru: Акцепт на поставку

## **Accommodation bills or checks (En)**

De: Wechselreiterei

Es: Cabalería cambiaria

Fr: Cavalerie

It: Cavalleria cambiaria

Ru: “Кавалерийский” обмен

## **Account only check (US). Crossed check (UK) (En)**

De: Verrechnungsscheck. Gekreuztercheck

Es: Cheque para depositar en cuenta. Cheque cruzado

Fr: Chèque à porter en compte. Chèque barré

It: Assegno da accreditare. Assegno sbarrato

Ru: Кроссированный чек

## **Account statement (En)**

De: Kontoauszug

Es: Extracto de cuenta

Fr: Relevé de compte

It: Estratto conto

Ru: Выписка с текущего счета

## **Accrued liabilities (En)**

De: Passiventransitorische

Es: Pasivo transitorio

Fr: Passifs transitoires

It: Ratei e risconti passivi

Ru: Промежуточный пассив

## **Acknowledgement. Receipt (En)**

De: Quittung

Es: Recibo

Fr: Quittance

It: Quientanza

Ru: Квитанция

## **Addendum (En)**

De: Allonge

Es: Añadidura

Fr: Allonge

It: Allungamento

Ru: Адэндум. Дополнение. Приложение

## **Adjustment accounts (En)**

De: Rechnungsabgrenzungsposten

Es: Cuenta de regularización

Fr: Compte de régularisation

It: Ratei e risconti

Ru: Регулирующий счет

## **Adjustment on conversion (En)**

De: Konversionssoulte

Es: Saldo de conversión

Fr: Soulte de conversion

It: Saldo di conversione

Ru: Сальдо конверсии

## **Administration of assets (En)**

De: Vermögensverwaltung

Es: Gestión de patrimonio

Fr: Gestion de fortunes

It: Amministrazione di patrimoni

Ru: Администрация (управление) фондами

**Admission to listing (En)**

De: Kotierung

Es: Cotación

Fr: Admission à la cote. Cotation

It: Quotazione

Ru: Допуск к котировке; признание. Котировка

**Admission to stock exchange dealing (En)**

De: Börseneinführung

Es: Introducción en bolsa de valores

Fr: Introduction en bourse

It: Ammissione alla quotazione

Ru: Листинг. Допуск

**Advances. Receivables (En)**

De: Debitoren

Es: Debitores

Fr: Débiteurs

It: Debitoren

Ru: Авансы

**Advice. Notification (En)**

De: Notifikation

Es: Aviso. Notificación

Fr: Avis. Notification

It: Avviso. Notifica

Ru: Нотификация. Уведомление

**Affidavit (En)**

De: Affidavit

It: Affidavit

Fr: Affidavit

Es: Affidavit

Ru: Аффидавит; заявление под присягой

**Agio. Premium 2 (En)**

De: Agio. Aufgeld. Aufpreis. Aufschlag

Es: Agio

Fr: Agio. Plus-value. Surcote

It: Aggio

Ru: Ажио. Прибавочная стоимость. Лаж

**Agreement (En)**

De: Konvention

Es: Convención

Fr: Convention

It: Convenzione

Ru: Конвенция. Соглашение

**Agreement regarding duty to exercise (En)**

De: Sorgfaltspflichtvereinbarung

Es: Convenio de secreto bancario

Fr: Convention de diligence

It: Convenzione sull'obbligo di oculatezza

Ru: Конвенция по банковскому секрету

**Aircraft mortgage (En)**

De: Flugzeughypothek

Es: Hipoteca sobre aeronave

Fr: Hypothèque sur aéronef

It: Ipoteca aeronautica

Ru: Авиаипотека

**Alienate (En)**

De: Veräußern

Es: Alienar

Fr: Aliéner

It: Alienare

Ru: Алиенация. Отторжение

**Amortization. Depreciation (En)**

De: Amortisation. Abschreibung

Es: Amortización

Fr: Amortissement

It: Ammortamento economico

Ru: Амортизация. Погашение. Оплата  
долгового обязательства**Annual accounts (En)**

De: Jahresrechnung

Es: Cuentas anuales

Fr: Comptes annuels

It: Rendiconto annuale

Ru: Годовой баланс

**Annual report (En)**

De: Geschäftsbericht

Es: Informe anual

Fr: Rapport annuel. Rapport de gestion

It: Rendiconto

Ru: Годовой отчет

**Annuity. Constant annual principal and interest repayment (En)**

De: Annuität

Es: Anuilidad

Fr: Annuité

It: Annualità

Ru: Рента. Погашение. Регулярно поступающие платежи

**Appraised value. Estimated value (En)**

De: Schätzwert

Es: Valor estimado

Fr: Valeur d'estimation

It: Valore di stima

Ru: Эстимативная стоимость. Планируемая стоимость

**Appurtenance (En)**

De: Zubehör

Es: Accesorios

Fr: Accessoires

It: Accessori

Ru: Аксессуары неотделимые

**Arbitrage (En)**

De: Arbitrage

Es: Arbitrage

Fr: Arbitrage

It: Arbitraggio

Ru: Арбитраж. Третейский суд

**Arbitrager. Arbitrageur (En)**

De: Arbitrageur. Arbitragist

Es: Arbitragista

Fr: Arbitragiste

It: Arbitragista

Ru: Арбитр

**Arbitrageur. Arbitrager (En)**

De: Arbitrageur. Arbitragist

Es: Arbitragista

Fr: Arbitragiste

It: Arbitragista

Ru: Арбитр

**Ask(ed) (En)**

De: Briefkurs

Es: Curso vendedor

Fr: Cours vendeur

It: Corso lettera

Ru: Запрашиваемый курс

**Assets (En)**

De: Aktiven

Es: Activo(s)

Fr: Actif(s)

It: Attivo(i)

Ru: Активы. Авуары

**Assignee (En)**

De: Zessionar

Es: Cessionario

Fr: Cessionnaire

It: Cessionario

Ru: Цессионарий. Правопреемник

**Assignment (En)**

De: Abtretung. Zession

Es: Cesión. Traspaso

Fr: Cession

It: Cessione

Ru: Доверенность. Цессия

**Assignment check (En)**

De: Anweisungsscheck

Es: Cheque de asignación

Fr: Chèque d'assignation

It: Chèque d'assegnazione

Ru: Почтовый чек

**Assignment credit (En)**

De: Zessionskredit

Es: Crédito contra cesión

Fr: Crédit contre cession

It: Credito contro cessione

Ru: Кредит-цессия

**Assignment in blank (En)**

De: Blankozession

Es: Cesión en blanco

Fr: Cession en blanc

It: Cessione in bianco

Ru: Доверенность бланковая (на предъявителя)

**Assignor (En)**

De: Zedent  
Es: Cedante  
Fr: Cedant  
It: Cedante  
Ru: Цедент

**Association with common interests (En)**

De: Interessengemeinschaft  
Es: Comunidad de intereses  
Fr: Communauté d'intérêts  
It: Comunità di interessi  
Ru: Сообщество

**At best. At market (En)**

De: Bestens  
Es: A lo mejor  
Fr: Au mieux  
It: Al meglio  
Ru: По максимально благоприятным условиям  
(указание клиента брокеру)

**At market. At best (En)**

De: Bestens  
Es: A lo mejor  
Fr: Au mieux  
It: Al meglio  
Ru: По максимально благоприятным условиям  
(указание клиента брокеру)

**At par (En)**

De: Pari  
Es: Al par  
Fr: Pair. Au pair  
It: Pari  
Ru: По номинальной стоимости

**At (On) sight. On demand (En)**

De: Auf sicht  
Es: A la vista  
Fr: À vue  
It: A vista  
Ru: По первому требованию

**Authentication (En)**

De: Beglaubigung  
Es: Legalización  
Fr: Légalisation  
It: Legalizzazione  
Ru: Легализация

**Authorised capital (En)**

De: Genehmigtes Kapital  
Es: Capital autorizado  
Fr: Capital autorisé  
It: Capitale autorizzato  
Ru: Санкционированный капитал

**Average term (En)**

De: Mittlere Laufzeit  
Es: Duración media  
Fr: Durée moyenne  
It: Durata media  
Ru: Усредненный срок. Аверажный срок

# Contents

A .....	3
B .....	7
C .....	12
D .....	21
E .....	27
F .....	30
G .....	34
H .....	36
I .....	37
J .....	41
K .....	42
L .....	42
M .....	45
N .....	48
O .....	51
P .....	53
Q .....	57
R .....	58
S .....	61
T .....	68
U .....	71
V .....	72
W .....	73
X .....	74
Y .....	74
Z .....	74